

## 《阿普列相语言学思想研究》评介

何洋洋

(黑龙江大学, 哈尔滨 150080)

**提 要:** 王钢著《阿普列相语言学思想研究》将莫斯科语义学派代表人物阿普列相的语言学思想分为语言集成描写思想、系统性词典学思想和积极词典学思想三个部分。全书述论并重、理论与应用结合, 系统、完整地呈现了阿普列相的语言学思想体系, 准确、细致地阐释了莫斯科语义学派的核心术语体系。该书推动了阿普列相语言学思想的本土化, 为语言学家学术思想研究提供了范例。

**关键词:** 阿普列相; 莫斯科语义学派; 语言集成描写; 系统性词典学; 积极词典学

**中图分类号:** H030

**文献标识码:** A

### 1 引言

语言学家是语言学史的主体。语言学家学术思想研究是语言学和语言学史研究的重要课题。众多语言学家构成一个语言学流派, 众多语言学流派又构成一部语言学史。因此, 从一个语言学家的学术思想研究出发, 进而研究该语言学家所在语言学流派的学术思想, 再从该流派的学术思想辐射到整个语言学史, 是一个语言学研究者的理想的研究路径, 也是其建构自身知识体系的方便法门。

《阿普列相语言学思想研究》一书于 2022 年 3 月由中国社会科学出版社出版, 作者为大连外国语大学王钢副教授。研究对象为俄罗斯著名语言学家、莫斯科语义学派创始人阿普列相(Ю.Д. Апресян)的语言学思想, 系国内首部对俄罗斯语言学家学术思想进行专题研究的著作。

### 2 内容简介

全书共分四章, 主要内容如下:

**第一章为“阿普列相语言学思想概说”。**这部分主要介绍了阿普列相语言学思想产生的背景、理论来源和国内外研究现状。阿普列相语言学思想萌芽于 20 世纪下半叶, 从世界语言学发展的大背景看, 是在索绪尔结构主义语言学和乔姆斯基生成语言学产生之后。阿普列相语言学思想形成主要受四个方面的影响: 解释语义学、生成语义学和格语法的影响, 哲学和语言学中的元语言理论的影响, 从属关系语法和配价理论的影响, “意思 ⇔ 文本”理论的影响。在俄罗斯, 学者们发表了大量纪念性文章, 编著了纪念性文集来梳理阿普列相的语言学思想, 对阿普列相的著述作出了精彩评论。在中国, 以黑龙江大学张家骅教授为首的学者系统性地引介了阿普列相的语义学思想, 介绍了他编纂的词典, 并应用其语义学思想研究汉语语言学现象, 取得了丰硕的成果(张家骅等 2005; 张家骅 2011)。

**第二章为“语言集成描写思想”。**这部分主要阐释了阿普列相语言集成描写思想中的

几个重要术语：语义元语言、语义角色、分析性注释、支配模式的内涵。

**语义元语言**是莫斯科语义学派最重要的术语之一，也是阿普列相语言学理论体系的基石。因为无论是语义角色、分析性注释还是支配模式，都要用语义元语言写成。作者不仅系统性地阐释了阿普列相提出的语义元语言的词汇和句法，还将其与中国学者安华林提出的元语言从研究目的、研究重点和研究方法三个维度进行了比较，通过比较深化了对阿普列相语义元语言理论的认识。**语义角色**是阿普列相语言集成描写思想的重要组成部分。作者详细梳理了阿普列相提出的语义角色的演变过程：从最初的 25 个到后来的 16 个再到后来的 54 个，揭示了语义角色演变的内在动因。作者还将阿普列相提出的语义角色与我国学者鲁川提出的语义角色进行了对比，从无对应关系、等同关系、包孕关系、被包孕关系和交叉关系出发，论述了两个语义角色体系的内在差别。**分析性注释**是阿普列相语义学和词典学研究的重要概念。作者梳理了分析性注释在阿普列相语言学研究中的萌芽、发展和成熟三个阶段，并论述了三个阶段的特点。分析性注释包括陈说、预设、情态框架、观察框架和动因等方面，保证了词位语义结构呈现的完整性。**支配模式**是一种句法—语义接口概念，是语义、句法同构描写的转换轴心。同时，支配模式也是莫斯科语义学派编纂的语义词典的固定栏目，是完整揭示词位意义不可或缺的组成部分。

**第三章为“系统性词典学思想”**。该章介绍了系统性词典学的基本原则、词位信息包含的内容、词典学肖像的概念、词位描写中的语言世界图景，并评介了《新型俄语同义词解析词典》。**系统性词典学的基本原则**包括：积极性原则和系统性原则。**积极性原则**主要指词典中囊括的信息不仅要包括传统详解词典中常见的语言系统信息，还应该包括对构建言语来说有用的信息。积极性原则中的“积极”与俄罗斯著名语言学家谢尔巴（Л.В. Щерба）提出的“积极语法”中的“积极”一脉相承，都是指积极构建言语，而不是消极理解语言（郑述谱 1990；陈曦，王红厂 2009）。**系统性原则**主要指基于词典释义类别而建立起来的词位信息系统。任何系统的构建都要基于统一的原则，词位信息所基于的词典释义类别不同于传统的语义场、词汇语义群等概念：它既可以基于语义的相似性，也可以基于词位信息其他方面的相似性。在语言集成描写框架下，同一个词位可以根据自己的不同性能进入到不同词典释义类别中。

系统性词典学中的**词位信息**不仅包括传统的语音、语法和释义等信息，还包括一些传统详解词典中未曾收录的信息：词位的非常规语义特征、词位的语用信息、词位的附加信息、词位的超音段特征。这些信息的收录极大拓展了词位信息的容量。此外，这些信息在其编纂的词典中一般都设有专门栏目。**词典学肖像**，顾名思义，指的就是像为人绘制肖像一样细致地为一个词位绘制完整的“肖像”，即完整地描写一个词位的全部必要信息。它与词典释义类别是系统性词典学最重要的两个概念。类别是宏观分类，肖像是微观描写。这种精细化的描写与世界语言学的整体发展趋势有关，即词与句子层面的描写已经不能满足语言学发展的要求：宏观上转向了比词和句子更大的单位篇章，微观上则进行更精细的描写，即语言肖像化（лингвистическое портретирование）。词典学肖像可以精细到什么程度？作者以阿普列相编纂的 **быть** 词条为例，展现了词典学肖像的具体内容：**быть** 先分为 6 个大的义项，进而再划分出 15 个小的义项，仅这一个词的词条就占据了 16 开本书的 8 页纸，足见其描写之丰富，研究之精细。

**语言世界图景**是词典学肖像的重要内容。语言世界图景研究是俄罗斯语言学的重要成就。不同民族对类似事物、现象等的认识往往存在着细微的不同，有些信息在某种民族语言中词汇化了，有些信息则没有；有些信息在某种民族语言中以这种方式呈现，在另一民族语言中则以那种方式呈现。传统上语言世界图景研究要在学术论文中才能够完整描写，但词典学肖像使得这些信息在词典中充分描写成为可能。难能可贵的是，作者还运用该理论分析了俄汉语言世界图景：对比了俄汉语徒步运动动词的语义，揭示了俄汉语动物词汇概括性的差异，是俄汉语言世界图景研究方面的有益尝试。

《新型俄语同义词解析词典》是阿普列相系统性词典学理论在实践中的重要成果。作者

从该词典的构成、词条结构（导言区、意义区、注解区、形式区、结构区、搭配区、例证区和查询区）两方面详细介绍了该词典。

**第四章为“积极词典学思想”。**作者对阿普列相的积极词典学思想进行了概述，论述了词位信息对汉语词典编纂的启示，介绍了俄语积极词典词条示例，并对《俄语积极词典纲要》（«Перспектив активнаго словаря русскаго языка»）进行了述评，该《纲要》是《俄语积极词典》（«Активный словарь русскаго языка»）的编纂指南。积极词典的基本原则包括：系统性原则、集成性原则和方便性原则。系统性原则要求积极词典中基于某一词典释义类别建立起来的各级别系统在词典释义时进行统一描写；集成性原则要求词库和语法要相互协同描写；方便性原则要求元语言释义简单、明晰，可供中等文化程度的人使用。从这一点来看，积极词典可视为一种理想的学习型词典。此外，作者还论述了积极词典编纂对汉语词典编纂的启示，展示了积极词典的词条示例。

### 3 简要评价

纵览全书，可以发现本书具有以下特点：

**第一，系统、完整地呈现了阿普列相的语言学思想体系。**作者把阿普列相的语言学思想分为语言集成描写思想、系统性词典学思想、积极词典学思想三个方面进行论述，系统、全面地呈现了其语言学思想体系。其中，“积极词典学思想”的说法在国内学界由其首次提出，在何洋洋（2020）、殷畅（2020）中都延用了“积极词典学思想”的说法。

**第二，准确、细致地阐释了莫斯科语义学派的核心术语体系。**莫斯科语义学派使用的术语复杂、抽象，理解起来比较困难。作者在书中准确、细致地阐释了“分析性注释”、“支配模式”、“词典学肖像”、“词位释义类别”等大量莫斯科语义学派的核心术语。本书不仅是一本学术研究专著，还可作为研究莫斯科语义学派的入门教材。通过阅读该书，可使初学者迅速掌握莫斯科语义学派的核心术语，少走弯路。

**第三，推动了阿普列相语言学思想的本土化。**本书虽然是语言学家学术思想研究，但并未停留在对其语言学思想的简单引介，而是应用阿普列相的语言学理论分析了俄汉语中的大量语言学现象。应用汉语语料检验其理论适用性的同时，也为汉语语言学研究提供了借鉴。

**第四，为语言学家学术思想研究提供了范例。**语言学家学术思想研究是非常值得深入研究的课题。但是如何避免将语言学家学术思想研究写成一部大的“综述”，如何保证学术研究的创新性，是写作者不得不面对的问题。作者在书中给出了答案：在系统、准确阐释语言学家语言学思想及其核心术语的同时，注重将其与其他语言学家的学术思想进行对比（如作者对比了阿普列相提出的语义元语言和我国学者安华林提出的语义元语言，对比了阿普列相的语义角色清单和鲁川的语义角色清单），并应用其理论解决具体语言学现象。在对比中深化对该语言学家学术思想的认识，在应用中发现其语言学思想的潜在价值。

同时，本书也存在几点不足之处，主要表现为：

**第一，对阿普列相语言学思想在俄罗斯研究现状的梳理不够直观。**作者从“纪念性文章”和“对阿普列相著述的评论”两方面梳理了阿普列相语言学思想在俄罗斯的研究现状。这两方面似乎只是其相关研究的呈现方式，而不是研究的具体内容。如果此处分别论述其语言集成描写思想、系统性词典学思想和积极词典学思想在俄罗斯的研究现状，就更加直观，也能与正文相衔接。

**第二，阿普列相积极词典学思想的论述略显单薄。**在肯定作者率先从阿普列相语言学思想中提取出“积极词典学”思想的同时，也应该指出，这部分只是提纲挈领地指出了积极词典学思想的雏形，论述上并没有“语言集成描写思想”和“系统性词典学思想”两部分那样饱满。究其原因，可能是因为阿普列相积极词典学思想提出较晚，本身还在发展中，尚存在很多不确定性。我们期待随着该思想的进一步发展和完善，作者能进一步充实这部分研究内容，这对学习型词典的编纂与研究将具有重要意义。

第三, 未对《俄语积极词典》作充分引介。本书第四章述评的《俄语积极词典纲要》出版于 2010 年, 是《俄语积极词典》的编纂指南。截止 2017 年, 《俄语积极词典》已经出版了三卷(字母 A 到字母 З), 按照积极词典学思想编纂的词典已经成型, 国内也有学者进行过评介(王朔 2017)。如果书中能补充对这部词典的评述, 不仅能让文献更新, 而且能使得对积极词典学思想的论述更加饱满和充实。

#### 4 结语

我国学者对莫斯科语言学派的引介和本土化研究已经有 20 余年的历史。以阿普列相为代表的莫斯科语义学派对语义研究的热忱、对词典编纂与理论研究相结合的重视、对语言描写精细化的追求, 在今天仍然具有极高的借鉴价值。作为该领域研究的探索性成果, 我们相信, 《阿普列相语言学思想研究》一书在未来会越来越凸显出自身的价值。

#### 参考文献

- [1]陈 曦, 王红厂. 积极语法·积极型词典·外语词汇教学[J]. 中国俄语教学, 2009(3).
- [2]何洋洋. “语言—理论—词典”: 莫斯科语义学派语义学研究的词典化[J]. 辞书研究, 2020(6).
- [3]王 钢. 阿普列相语言学思想研究[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2022.
- [4]王 朔. 俄罗斯语义词典的又一力作——《俄语积极词典》评述[J]. 辞书研究, 2017(3).
- [5]殷 畅. 俄汉语动词词典释义类别对比分析[D]. 黑龙江大学硕士学位论文, 2020.
- [6]张家骅等. 俄罗斯当代语义学[M]. 北京: 商务印书馆, 2005.
- [7]张家骅. 俄罗斯语义学——理论与实践[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2011.
- [8]郑述谱. 消极词典与积极词典[J]. 辞书研究, 1990(1).

### A Review of Research on Apresjan's Linguistic Thoughts

He Yang-yang

(Heilongjiang University, Harbin 150080, China)

**Abstract:** Wang Gang's *Research on Apresjan's Linguistic Thoughts* divides Apresjan's linguistic thoughts into three parts: integrated language description theory, systematic lexicography theory, and positive lexicography theory. The book emphasizes both narration and comment, combining theory and application, systematically and completely presenting the linguistic thoughts system of Apresjan, and accurately and meticulously explaining the core terminology system of the Moscow semantic school. This book has promoted the localization of Apresjan's linguistic thoughts in China and provided an example for the research on linguists' thoughts.

**Key words:** Apresjan; Moscow semantic school; integrated language description; systematic lexicography; positive lexicography

**基金项目:** 本文系 2022 年度黑龙江省省属高等学校基本科研业务费项目“自然语义元语言文本平行语料库

建设与应用研究”（2022-KYYWF-1222）的阶段性成果。

**作者简介：**何洋洋（1993—），男，黑龙江大学俄语学院讲师，博士，研究方向：语义学。

**收稿日期：**2023-02-10

**[责任编辑：惠秀梅]**